DONTEN & LACROIX FILMS
LUTETIA ARABIANS PRÉSENTENT

HERBERT

UN BARBARE DANS LE JARDIN

OFFICIAL SELECTION
Mescalito Biopic Film Festival
2021

OFFICIAL SELECTION
PFFA Chicago
2021

OFFICIAL SELECTION
Millennium Docs Against Gravity Film Festival
2021

UN FILM DE RAFAEL LEWANDOWSKI

TEXTES LUS PAR **ANDRZEJ CHYRA** SCÉNARIO **ANDRZEJ FRANASZEK, RAFAEL LEWANDOWSKI** IMAGE **JAKUB BURAKIEWICZ**
ANIMATION **OLIVIER PATTÉ** MONTAGE **MIŁOSZ HERMANOWICZ** MUSIQUE ORIGINALE **ADAM WALICKI** SON **TOMASZ WIECZOREK (STUDIO UFO)**
PRODUCTION **DONTEN & LACROIX FILMS / MARIA BLICHARSKA, MONIKA SAJKO-GRADOWSKA**
COPRODUCTION **LUTETIA ARABIANS / HÉLÈNE ZALESKI, MONIKA SZANIAWSKA-SZAFRAŃSKA,**
CANAL PLUS, TVP, INSTITUT CULTUREL DE MAZOVIE, BLICK PRODUCTIONS
PARTNENARIAT **THE ZBIGNIEW HERBERT FOUNDATION / MARIA DZIEDUSZYCKA**
CO-FINANCEMENT **POLISH FILM INSTITUTE** DISTRIBUTION **AGAINST GRAVITY**

Je n’ai jamais eu l’ambition de réaliser un film encyclopédique au sujet de Zbigniew Herbert. Ce qui m’a par contre intéressé, c’est que ce grand humaniste a toujours été profondément ancré dans la culture polonaise, viscéralement attaché à son pays, tout en affirmant avec force son identité européenne. Alors que la Pologne est malheureusement devenue depuis quelques années l’un des pays les plus ouvertement nationalistes et l’un des moins ouverts à l’idée d’une communauté de valeurs au sein de l’Europe, il m’a semblé plus que jamais nécessaire de remettre en lumière l’héritage d’une telle œuvre et de son auteur.

Rafael Lewandowski, réalisateur du film

Zbigniew Herbert est l'une des figures humanistes majeures de l'Europe du XXe siècle.

En 1956, il devient, dès la publication de son premier recueil *Corde de lumière*, l'un des poètes les plus appréciés en Europe et aux États-unis. Son œuvre, qui puise dans l'héritage des civilisations antiques pour mettre en valeur les liens d'une identité européenne commune, a joué un rôle colossal dans l'éveil des mentalités de l'Europe de l'Est et de l'Ouest à l'époque séparées par le rideau de fer.
Traduit dans plus de 40 langues, ses poèmes, maintes fois primés à travers le monde, se dressent comme des hymnes à la liberté, à la dignité humaine et aux valeurs humanistes. Plusieurs fois approché pour le Prix Nobel, Herbert nous a légué une œuvre immense, universelle, une œuvre qui aujourd'hui encore demeure une inspiration pour les artistes et les écrivains du monde entier.

Plus de vingt ans après la disparition du poète, HERBERT. UN BARBARE DANS LE JARDIN est le premier long-métrage documentaire consacré à Zbigniew Herbert.

LE FILM

HERBERT, UN BARBARE DANS LE JARDIN est un film qui s'écrit à plusieurs voix. Il se compose d'entretiens inédits, intimes, des proches de l'artiste, parmi eux, **Katarzyna Herbert**, la veuve du poète, qui a accepté de prendre part à un documentaire consacré à son mari pour la première fois. Les propos recueillis sont le fruit de longues conversations avec le réalisateur, menées pendant plusieurs mois.
Egalement, des interviews de spécialistes dans le domaine de la littérature et de l'histoire – parmi lesquels l'essayiste et critique **Alfred Alvarez**, le poète **Philippe Jaccottet**, l'écrivain et poète **Edward Hirsch**, l'éditeur **Dan Halpern**, le journaliste **Michael S. Cullen** ou encore l'ancien historien, journaliste **Adam Michnik**.
On y retrouve aussi des extraits de l'œuvre de Herbert, lus en polonais **par le comédien Andrzej Chyra**, ainsi que **de nombreuses archives inédites** – photographies, archives vidéo, manuscrits du poète.

Passionné de peinture et d'art antique, Herbert réalisait en permanence croquis et dessins. Sous la direction d'Olivier Patté, réalisateur de film d'animation, les œuvres d'Hebert prennent vie dans des **séquences d'animation** du documentaire.

L'équipe a également fait le pari de partir à la découverte des **lieux ayant inspiré la vie et l'art de Zbigniew Herbert** : L'île écossaise d'Iona, la forteresse israélienne de Masada, Athènes, Spoleto, Paris… Sans oublier les impressionnantes peintures du Prado de Madrid, que le poète a parcouru en fauteuil roulant au crépuscule de sa vie pour voir de ses propres yeux les chefs-d'œuvre de Velázquez.

INTERVENANTS

Al ALVAREZ (1929 - 2019)

POÈTE ET CRITIQUE LITTÉRAIRE ANGLAIS

« C'était une des personnes que j'étais le plus d'enthousiaste à citer, à l'époque où j'écrivais beaucoup sur la poésie. [C'était] Un poète fantastique. Pas simplement le plus grand en Europe, Mais le plus grand du XXe siècle. »

Francesco CATALUCCIO

ESSAYISTE ITALIEN

« Pour lui, la Rome Antique et la civilisation antique grecque étaient une espèce de paradis perdu, comme Lviv [ville d'origine d'Herbert]. »

Dan HALPERN

ÉDITEUR ET POÈTE AMÉRICAIN

« Ce que j'aimais à propos des poèmes de Herbert, c'est qu'il n'y avait pas de règles à part ce langage qui vous surprenait, ces thèmes imprévisibles. Il vous fait voir le monde d'une manière que vous n'auriez jamais crue possible. »

Katarzyna HERBERT

ÉPOUSE DU POÈTE

« Si vous voulez comprendre Herbert le poète, vous devez comprendre ce qu'était la vie pour lui. Autrement, vous ne serez pas capable de découvrir tout ce qui se cache dans sa poésie. »

Halina HERBERT-ŻEBROWSKA

SŒUR DU POÈTE

« Nous adorions jouer ensemble. Après avoir été au théâtre, nous organisions notre propre théâtre à la maison. [...] Quand notre père nous emmenait à une exposition de peinture, nous nous mettions à peindre. [...] Il se sentait joyeux, heureux, aimé, et aimant. »

Edward HIRSCH

POÈTE ET CRITIQUE AMÉRICAIN

« Nous l'avons lu parce que nous estimions qu'il avait beaucoup à nous apprendre sur la difficulté de décrire les choses, sur l'importance des objets, sur la relation entre les objets et les hommes, sur la nature de l'imagination, sur la précision de la pensée, sur la poésie, la relation de la poésie à la souffrance. »

Philippe JACCOTTET (1925 - 2021)

POÈTE SUISSE

« Herbert avait écrit les poèmes que j'aurais voulu avoir écrit mais qu'hélas je n'ai pas été capable d'écrire. Il avait une façon à la fois si ferme, si rude, si sobre de parler des émotions qui sont les nôtres, qui sont le lot de tous les humains. »

Michael KRUGER

ÉCRIVAIN, ÉDITEUR ET TRADUCTEUR

« C'était un très, très, très grand travailleur. Il lisait, prenait des notes, lisait, lisait, lisait... Ses fantasmes, son imagination étaient en constante émulation. »

Adam MICHNIK

HISTORIEN, JOURNALISTE ET ANCIEN MILITANT DE L'OPPOSITION POLONAISE

« Il était considéré comme le poète le plus remarquable de sa génération. [...] Dans sa poésie, il n'y avait aucune traces de compromis avec la réalité qui nous entourait. Sa voix était celle d'un écrivain libre. »

Alissa VALLES

POÈTE ET TRADUCTRICE AMÉRICAINE

« En fait, je l'ai entendu lire une fois. C'est l'unique fois où je me suis retrouvé dans une pièce avec Herbert. (...) Il avait une voix si merveilleuse, une sorte de puissant baryton. »

Michael S. CULLEN

JOURNALISTE AMÉRICAIN

« [A Berlin] Nous avions des lectures de poésies tout le temps, partout. J'avais une galerie d'art et j'ai principalement rencontré Zbigniew dans un contexte social. On passait des soirées chez mes amis et on parlait de politique, d'art... »

Wojciech SIKORA

ARCHIVISTE À L'INSTITUT LITTÉRAIRE KULTURA

« En 1990, Jerzy Giedroyć, le rédacteur en chef [de la maison d'édition Kultura] a soutenu l'idée de récompenser Herbert du Prix Nobel. Il a contacté l'Académie de Stockholm. Voici leur réponse [...]
"J'ai le plaisir de vous informer que Zbigniew Herbert est depuis longtemps sur la liste des candidats pressentis pour le Prix." »

Barbara TORUNCZYK

HISTORIENNE DE LA LITTÉRATURE POLONAISE

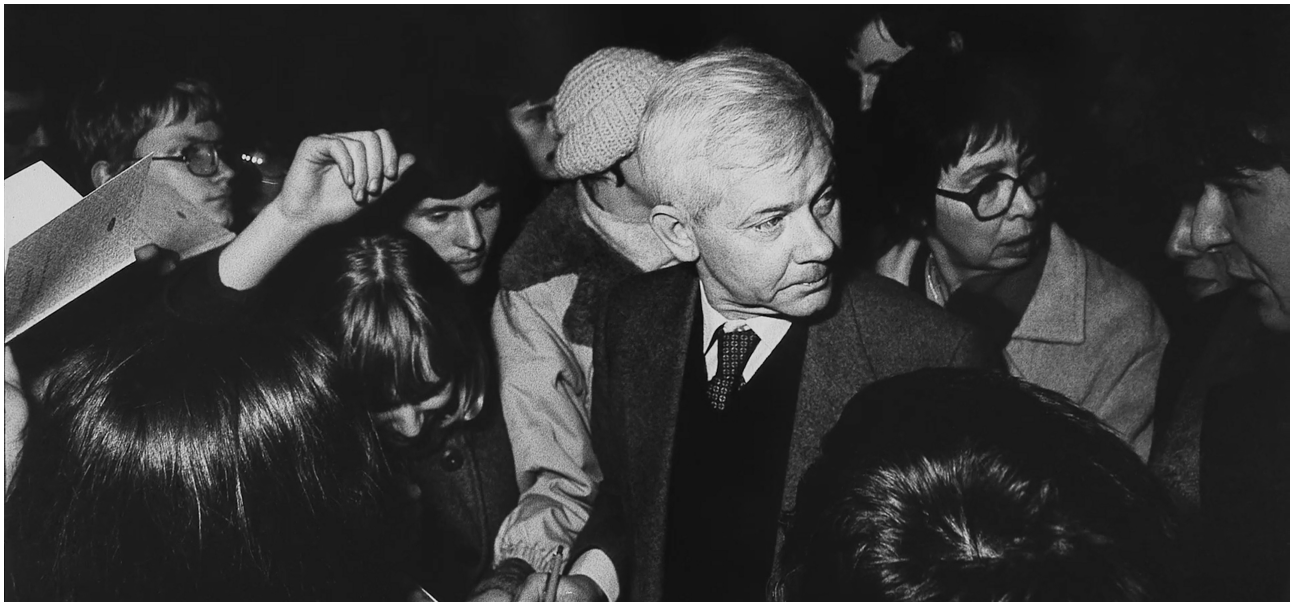
« Il s'intéressait aux racines de la culture européenne. Il voulait comprendre les origines de l'éclat de cette formidable culture qui inspirait et unissait. »

Adam ZAGAJEWSKI (1945 - 2021)

ÉCRIVAIN, POÈTE ET ESSAYISTE POLONAIS

« Partout dans le monde, il y a des poètes qui se sentent investis d'une mission mais sa mission à lui était double : poétique, et, en quelque sorte politique aussi, mais dans un sens bien plus profond, bien plus important que le domaine de la politique de tous les jours. »

I wanted to build something
I would call "a universal sentiment" –



RAFAEL LEWANDOWSKI

Diplômé du département réalisation de La Fémis, il réalise de nombreux documentaires et courts-métrages largement diffusés à l'international. Son premier long métrage de fiction *La Dette* (titre original : *Kret* - international : *The Mole*) est sorti en France en 2012. Il a reçu, entre autres, le Prix d'Interprétation Masculine au 35ème Festival International des Films du Monde de Montréal, ainsi que le Prix de la Presse et celui du Public au Festival du Film d'Arras. Il termine actuellement la réalisation pour ARTE d'une série documentaire de 6 x 52 min sur la guerre d'Algérie (« *En guerre(s) pour l'Algérie* ») dont la diffusion aura lieu en mars 2022. *Herbert. Un barbare dans le jardin*, a été sélectionné au Millenium Docs Against Gravity de Varsovie, au PFFA de Chicago et au Mescalito FF de Rome.

Filmographie Selective

LA DETTE (2010)
(PL/FR)
(108' / Metro Films, Kuiv Productions, Silesian Films, Le Fresnoy, Traffic, Non Stop, Vertigo)
Awarded at Montreal IFF, Arras IFF, Los Angeles IFP ...

Documentaires

EN GUERRE(S) POUR L'ALGÉRIE (2022)
(6 x 52' / INA & ARTE)

À UNE CERTAINE DISTANCE DE L'ORCHESTRE (2017)
(86' / Vertigo & Zygmunt Zaleski Stichting)

MINKOWSKI | SAGA (2013)
(85' & 58' / Vertigo & Fido Film)

BYE, BYE DUBLIN! (2010)
(45' / Studio Filmowe Kalejdoskop, TVP 2)

L'ART DU SILENCE (2008)
(55' / Eureka Media, TVP Kultura)

ENFANTS DE SOLIDARNOŚĆ (2006)
(74' & 52' / digital beta / Kuiv Productions & Studio Filmowe Kalejdoskop)

DANS L'OMBRE DE DON GIOVANNI (2003)
(75' / digital beta / Canal + Polska)

AUDIENCES : DES JOURNALISTES AU PROCÈS PAPON (2000)
(90' / digital beta / Yenta Production, La fémis & Cités Télévision)

UNE OMBRE DANS LES YEUX (1999)
(52' / S.16mm / Porte Rouge, Images Plus & Rougemarine)

CELA (1996)
(52' / 35 mm / La fémis & Fidélité Productions)

MARIA BLICHARSKA

PRÉSENTATION

Productrice spécialisée dans les coproductions européennes, fondatrice de Blick Productions à Paris en 2015. En parallèle, Maria dirige la société polonaise Donten & Lacroix Films, qu'elle a fondée en 2006.

Maria est diplômée de deux masters en gestion culturelle et littérature, d'un diplôme de l'Ecole européenne de commerce de Strasbourg et d'études post-graduées dans trois écoles de cinéma européennes: en Pologne, en Allemagne et en France.

Elle commence à travailler dans l'industrie cinématographique en 2002 en tant que directrice de production/productrice éxecutive pour des sociétés européennes indépendantes, chaînes ARTE, Canal + Pologne, TVP, TVN ainsi que pour la fondation Shoah de S.Spielberg USA. Elle a participé à plus de 35 projets (longs métrages, documentaires et animations) primés et récompensés dans de nombreux festivals internationaux.

Après avoir terminé l'atelier franco-allemand à La Fémis en 2005, Maria s'installe à Paris et travaille pour des producteurs français et internationaux. Entre 2006 et 2008, elle travaille notamment aux côtés de Margaret Menegoz aux Films du Losange sur les films de A. Wajda, M. Haneke et A. Riahi.

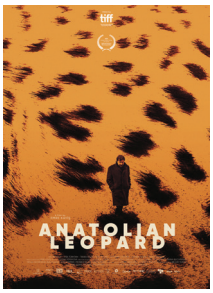
Membre de réseaux de producteurs EAVE, Eurodoc, ACE Producers, le SPI, Producer Guild of Poland, Académie Fanco-Allemande de cinéma et EFA.

FILMOGRAPHIE COPRODUCTIONS INTERNATIONALES

HERBERT. UN BARBARE DANS LE JARDIN (DOC)

Rafael Lewandowski (2021)
90min PL/FR

Tournage dans 11 pays.
Sélections officielles : Millenium Docs Against Gravity 2021, PFFA Chicago 2021 (Prix Approche Exeptionnelle), Mescalito Biopic Fest de Rome...



LE LEOPARD D'ANATOLIE (LM)

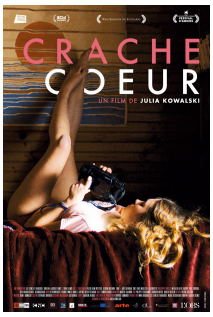
Emre Kayis (2021)
100min PL/DE/TQ/DM

Prix Fipresci au FIF de Toronto, Prix du Meilleur Premier Film et de la Meilleure Direction artistique au FIF d'Anyatalya.
Sélections officielles : FIF de Denver et d'Ankara

FROST (LM)

S.Bartas (2017)
119 min LT/UKR/FR/PL

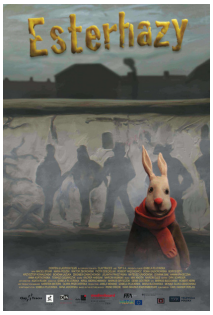
Sélections officielles :
La Quinzaine des réalisateurs à Cannes,
FIF de Pusan, Lisbonne, Grand prix du Meilleur Réalisateur au FIF de Minsk 2017, Prix Spécial au FIF d'Istanbul,
New Horizons Wroclaw 2017
Distribution : LUXBOX



CRACHE-COEUR (LM)

J.Kowalski (2015)
80 min PL/FR

Sélections officielles :
ACID Cannes,
Grand prix Sopadin du Scénario, Scriptpro Award
FIF de Pusan, Rome, Taipan, Amiens, Cottbus.
Récompensé au Festival Premiers Plans d'Angers



ESTERHAZY (Animation)
I.Plucinska (2009)
25 min PL/DE

Film d'ouverture du Festival de Varsovie en 2009. Sélectionné dans plus de 100 festivals internationaux, 14 récompenses.

AGNIESZKA (Animation)
I.Bartosik-Burkhardt (2012)
10 min PL/FR

Sélectionné dans plus de 50 festivals internationaux, Récompensé du Best Polish Debiut Koszalin PFF, et du Meilleur Film à l'Anima, Présélectionné aux César.

FILMOGRAPHIE SELECTIVE PRODUCTRICE EXÉCUTIVE

THE LAST GOODBYE (Doc VR)
Gabo Arora (2017)

Sélections officielles : FIF de Tribeca, FIF de Venise. Tournage en Europe pour S. Spielberg Shoah Foundation à Los Angeles.

DRÔLES D'OISEAUX (LM)
E.Girard (2017)
70 min FR

Sélections officielles : Berlinale, FIF de Rio et BAFICI. Tournage en France pour Kinoelektron, Arte Cofinova Actuellement en diffusion sur Arte FR.

ONE DAY IN AUSCHWITZ (DOC)
Steve Purcell (2015)
45min USA

Tournage en Europe pour S.Speilberg Shoah Foundation, Los Angeles/ Discovery Channel. Diffusé sur 250 chaînes en 45 langues.

POUR UN INSTANT, LA LIBERTÉ (LM)
Arash T. Riahi (2009)
110 min FR/AT

Récompensé dans plus de 25 festivals internationaux. Tournage en Turquie et en Autriche pour Les Films du Losange/ Wega Films. Diffusé sur Arte FR.

À PAS AVEUGLES (DOC)
Christophe Cognet (2021)
90min FR/DE

Sélection Officielle Berlinale 2021
Tournage en France, Allemagne pour Atelier Documentaire

BLICK
PRODUCTIONS

Siège Social : 26, rue des Trois Bornes 75011 Paris
Bureaux : 71, rue des Martyrs 75018 Paris
www.blickproductions.fr

PRÉSENTATION

Membre de :

Forte de 14 ans d'expérience dans la production, en parallèle et dans la continuité de sa société polonaise Donten & Lacroix Films, Maria Blicharska crée Blick Productions en 2015 à Paris, dans le but de développer et produire des films d'auteurs européens de haute qualité et valoriser leurs talents à l'international.

En 2017, Damien McDonald rejoint la société. Diplômés de La Fémis en 2005 et grâce à leurs expériences complémentaires, les deux producteurs souhaitent faire naître les films de demain en les accompagnant vers des modes d'écriture et de distribution en constantes évolutions.

PRODUCTIONS DÉLÉGUÉES

EN POST-PRODUCTION

UNE FEMME SUR LE TOIT (LM)

Anna Jadowska

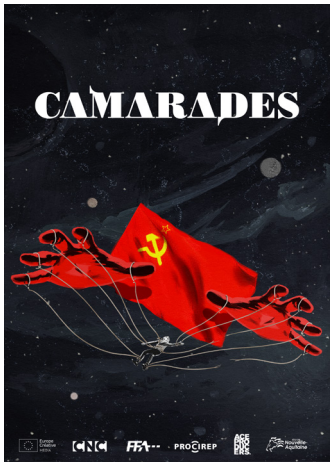
95 min, FR/PL/SE

En co-production avec Donten & Lacroix Films (PL) et GarageFilm (SE)

Avec le soutien de Polish Film Institute, Arte France Cinéma, Canal + Pologne, Swedish Film Institute, SVT, Media Creative Europe, Mazovia Warsaw Film Fund, Eurimages

Recompensé aux Polish Days WIP 2021

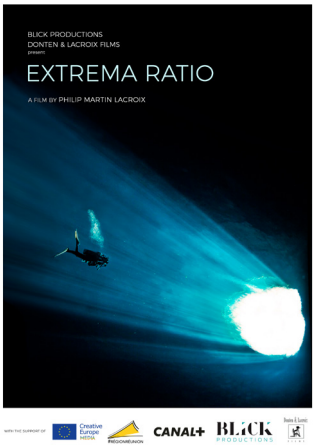
EN DÉVELOPPEMENT



CAMARADES

Écrit par Olivier Patté, Anita Doron, Antoine Germa et Rafael Lewandowski
Film d'animation - 90 min FR/PL/BE/DE

Avec le soutien de Media Creative Europe, CNC / Aide au développement, CNC / FFA, Nipkow Foundation, CVS / CNC, ACLA Aquitaine, ACE Producers, Mikros Images,
Sélection : Alliance de Locarno pour le développement, Polish Days, Cartoon Movie 2019, ACE Animation Special 2021



EXTREMA RATIO (LM)

Philip Martin Lacroix
FR/PL

En co-production avec Donten & Lacroix Films (PL)
Avec le soutien de l'Occitanie, Procirep, Media Creative Europe, Région Réunion, Canal + Réunion

SOUS TERRE (LM)

Corinne Garfin
co-écrit par Thomas Rio
90 min, FR/BE/PL

En co-production avec Donten & Lacroix Films (PL), Savage Film (BE)
Avec le soutien du CNC, Procirep, Media Creative Europe

POLONAIS DU NORD (DOC)

Raphael Lewandowski
52 min, FR/PL

En co-production with Donten & Lacroix Films (PL)
Avec le soutien de PICTANOVO, Media Creative Europe, Institut Mickiewicz

SORTIE PRÉVUE EN 2022

HERBERT. UN BARBARE DANS LE JARDIN (DOC)

Raphael Lewandowski
90 min, PL

En co-production avec Donten & Lacroix Films (PL) et Lutecja, TVP
Avec le soutien de PISF, DOC LAB, KFF, Multilab, Against Gravity
Séléctions officielles : Millenium Docs Against Gravity, PFFA Chicago, Mescalito Biopic Fest
Prix pour l'approche exceptionnelle d'un sujet dans un film documentaire at PFFA 2021

HERBERT. UN BARBARE DANS LE JARDIN

RÉALISATEUR	Rafael Lewandowski
SCÉNARISTES	Rafael Lewandowski, Andrzej Franaszek
AVEC LA VOIX DE	Andrzej Chyra
DIRECTEUR DE LA PHOTOGRAPHIE	Jakub Burakiewicz
PRODUCTION	Donten & Lacroix Films, Lutetia Arabians
PRODUCTRICES	Maria Blicharska, Hélène Zaleski, Monica Szaniawska-Szafranska
CO-PRODUCTEURS	TVP, Canal +, Mazovia Institute of Culture, Blick Productions
CO-FINANCÉ PAR	Polish Film Institute
EN COLLABORATION AVEC	The Zbigniew Herbert Foundation
VENTES INTERNATIONALES	Blick Productions (info@blickproductions.fr)
DURÉE	90’, 52’
ORIGINAL	DCP
TECHNOLOGIES DE TOURNAGE	Camera footage, archival materials, animation, special effects
NOMBRE DE JOURNÉES DE TOURNAGE	21
LIEUX	Warsaw, Cracow, Wigry Lake (Poland), Paris (France), Madrid (Spain), Athens (Greece), Spoleto (Italy), Iona Island (Scotland), Masada (Israel), Jerusalem (Israel), New York, Los Angeles, New Hampshire (USA)
DATE DE SORTIE	18. Millenium Docs Against Gravity Festival - 4.09.2021
TRAILER	https://vimeo.com/399927473

CONTACT

BLICK PRODUCTIONS
71 rue des Martyrs 75018 Paris
info@blickproductions.fr
+33 (0) 1 73 71 57 57
+33 (0) 6 99 30 85 17